UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY / *KAUFVERTRAG*

Dotycząca sprzedaży używanego samochodu zawarta w dniu
über den Verkauf eines gebrauchten Fahrzeuges abgeschlossen am __ __ - __ __ - __ __ __ __

w *in* _____ pomiędzy dwiema osobami fizycznymi *zwischen zwei Vertragspartnern*

Panią / Panem, zwanym dalej Sprzedającym
Frau / Herrn, nachstehend Verkäufer genannt

imię, nazwisko *Vorname, Name*
ulica *Straße*
kod pocztowy *PLZ* | miejscowość *Ort*
data urodzenia *Geburtsdatum* __ __ - __ __ - __ __ __ __ | nr dow. osobistego *BPA*
telefon *Telefon* | fax *Fax*

a Panią / Panem, zwanym dalej Kupującym
und Frau / Herrn, nachstehend Käufer genannt

imię, nazwisko *Vorname, Name*
ulica *Straße*
kod pocztowy *PLZ* | miejscowość *Ort*
data urodzenia *Geburtsdatum* __ __ - __ __ - __ __ __ __ | nr dow. osobistego *BPA*
telefon *Telefon* | fax *Fax*

Przedmiotem umowy sprzedaży jest będący własnością Sprzedającego pojazd:
Der *Vertragsgegenstand, das folgend beschriebene Fahrzeug, ist Eigentum des Verkäufers*

marka *Hersteller* | model *Modell*
data pierwszej rejestracji *Erstzulassung* __ __ - __ __ - __ __ __ __ | numer rejestracyjny *Amtliches Kennzeichen*
rok produkcji *Baujahr* __ __ __ __ | numer nadwozia (VIN) *Fahrgestell-Nr. VIN*
pojemność silnika wg karty pojazdu *Hubraum lt. Fz.-Brief* | łączny przebieg *Kilometerstand* km
termin ważności badań technicznych *nächste HU* __ __ - __ __ - __ __ __ __ | termin ważności badań składu spalin *nächste AU* __ __ - __ __ - __ __ __ __
wyposażenie dodatkowe, specjalne *Zubehör, Sonderausstattung*

Pojazd był używany jako taxi / pod wynajęcie / nauka jazdy *Das Fahrzeug wurde als Taxi / Miet- / Fahrschulwagen benutzt* tak *ja* ☐ nie *nein* ☐ | inne zastosowanie *andere Verwendung*

Samochód jest bezwypadkowy *Das Fahrzeug ist unfallfrei* tak *ja* ☐ nie *nein* ☐ | ma uszkodzone następujące elementy *es hatte folgenden Unfallschaden*

Ustalona cena sprzedaży *vereinbarter Kaufpreis* _____ EUR | słownie in Worten _____ EUR

Sprzedający oświadcza, że pojazd będący przedmiotem umowy nie ma wad fizycznych ani prawnych. / *Der Verkäufer sichert zu, dass das Fahrzeug, das Gegenstand dieses Vertrages ist, frei von Sach- und Rechtsmängeln ist.*

Kupujący oświadcza, iż zna i akceptuje stan techniczny samochodu. / *Der Käufer erklärt, dass er den technischen Zustand des Fahrzeuges kennt und akzeptiert.*

W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie właściwe przepisy. / *In vom Vertrag nicht geregelten Fragen finden entsprechende Vorschriften Anwendung.*

O ile pojazd w momencie wydania nabywcy jest jeszcze zarejestrowany na sprzedawcę, to nabywca deklaruje, że zobowiązuje się najpóźniej w terminie 30 dni od wydania przerejestrować pojazd oraz oświadcza, że sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w okresie użytkowania pojazdu zarejestrowanego na niego. / *Sofern das Fahrzeug bei der Übergabe noch angemeldet ist, versichert der Käufer, dass er das Fahrzeug umgehend, spätestens aber binnen dreizehn Tagen ab Übergabe, um- oder abmeldet und den Verkäufer von sämtlichen Schäden freihält, die durch die Nutzung des angemeldeten Fahrzeugs entstehen.*

Uwagi *Bemerkungen* _____

Pokwitowanie / *Quittung*

Kupujący otrzymuje następujące dokumenty: *Der Käufer bestätigt den Empfang:*

des Kfz-Briefes oder der Zulassungsbescheinigung ☐ | *der Abmeldebescheinigung* ☐ | oryginalne kluczyki *des Kfz mit* ☐ szt. *Schlüsseln* ☐

potwierdzenie badania składu spalin *der AU- oder ASU-Bescheinigung* ☐ | potwierdzenie badania technicznego pojazdu *der HU-Bescheinigung* ☐

Sprzedawca kwituje odbiór należnej kwoty *Der Verkäufer bestätigt den Erhalt von*

_____ EUR

Data i godzina wręczenia / przekazania / oddania *Datum und Uhrzeit der Übergabe* __ __ - __ __ - __ __ __ __ __ __ : __ __

Miejscowość, data *Ort, Datum* _____ __ __ - __ __ - __ __ __ __

Data i podpis Sprzedającego *Datum und Unterschrift: Verkäufer* __ __ - __ __ - __ __ __ __

Data i podpis Kupującego *Datum und Unterschrift: Käufer* __ __ - __ __ - __ __ __ __